

Título del curso: Seminario de Prácticas de Comunicación Intercultural

Lengua de instrucción: castellano

Profesor/a: Las sesiones las impartirán diversos/as profesores/as de la UPF especialistas en la materia. El seminario estará dirigido por Miquel Rodrigo y Ana Fernández-Aballí. Las sesiones prácticas en relación al *placement* serán impartidas por el coordinador de prácticas.

Horas de contacto y despacho del profesor/a:

- Miquel Rodrigo: despacho 53.904 (Campus de la Comunicación). Concertar cita previamente a través del email: miquel.rodrigo@upf.edu
- Ana Fernández-Aballí: Concertar cita previamente a través del email: anafernandezaballi@gmail.com
- Coordinador de prácticas: concertar cita

Horas de instrucción: 20 horas (10 sesiones de dos horas cada sesión)

Número de créditos recomendados: 6 ECTS. Sugerimos una transferencia de 3 US credits para 6 ECTS, aunque el número final de créditos transferidos es a criterio de cada universidad.

Pre-requisitos: Realizar este seminario en conjunción con prácticas en un puesto de trabajo adaptado al perfil profesional del/a estudiante, y hacerlo para recibir créditos que se incorporarán al expediente académico en la universidad de origen.

Prerrequisitos de lengua: Cuatro semestres de español a nivel universitario o equivalente. Conocimiento de la lengua española como mínimo para poder leer textos, escribir un diario de trabajo, poder hacer una exposición breve en español y poder participar en las sesiones de seminario y en el lugar de trabajo.

Enfoque general y disciplinar del curso: Este seminario investigará aspectos culturales que inevitablemente acompañan al entorno de trabajo en el extranjero. El curso no se basará tanto en conocimientos técnicos del área de trabajo del/a estudiante en prácticas sino que procurará darle al/a estudiante herramientas para desarrollar competencias interculturales a través de su experiencia en la universidad y en el lugar de trabajo.

Se impartirá como un seminario en el que se identificará un marco teórico sobre cuestiones de adaptación intercultural a través de las lecturas y que se aplicarán a situaciones reales del día a día de los/las estudiantes en las empresas.

Así, al final del curso el/la estudiante deberá ser capaz de entender su propio comportamiento en situaciones interculturales. El/la estudiante trabajará para contrastar de forma académica su experiencia en el *placement* con el marco teórico proveído por el seminario.

Descripción del curso: Los conceptos principales que se explorarán son los fundamentos de la comunicación intercultural y su importancia. Se estudiarán conceptos como la comunicación intercultural verbal y no verbal, identidad y alteridad, colectivismo, individualismo, concepto de tiempo y espacio personal, entre otros, para dotar a los/las participantes de herramientas comunicativas básicas que le permitan manejarse con mayor respeto y conciencia de la diversidad cultural, específicamente adaptadas a su lugar de trabajo.

Objetivos docentes:

- Los/as estudiantes adquirirán una mayor competencia en comunicación intercultural para adaptarla a su lugar de trabajo.
- Los/las estudiantes analizarán sus propias destrezas interculturales en base a su experiencia en Barcelona y en el *placement*.
- Al final del curso deberán saber comparar el trabajo de equipo y las interacciones personales en distintas culturas, relacionando la experiencia de las prácticas con el propio desarrollo profesional y personal.

Experiential Learning Components

- Los/las estudiantes adquirirán una mayor capacidad de análisis de la propia identidad cultural a partir de la reflexión sobre la construcción de las identidades culturales.
- Los/las estudiantes sabrán identificar y analizar dimensiones culturales en el comportamiento de las organizaciones y practicar la negociación en situaciones interculturales, aplicando estas destrezas a su práctica.
- Los/las estudiantes aprenderán a integrar el pensamiento crítico en debates interculturales.
- Los/las estudiantes desarrollarán empatía, comprensión y conciencia sobre principios éticos para desenvolverse en contextos interculturales, así como el pensamiento creativo en la redacción de su ensayo final.

Trabajo requerido:

- Asistencia a las sesiones de seminario, participación activa en los debates, lectura de los textos para su posterior discusión en clase.
- Preparación de un trabajo final evaluable y exposición oral del mismo.

Metodología docente:

En cada sesión, se trabajará sobre un tema intercultural como marco teórico, y se incorporarán experiencias del lugar de trabajo, apoyados en estudios de caso descritos en las lecturas y en dinámicas grupales realizadas en clase. Para ello, se enfocarán las teorías en función de sus implicaciones para la comunicación intercultural verbal/no verbal, haciendo hincapié en la experiencia personal de los/las estudiantes, así como en casos de estudio mediáticos y dinámicas de grupo.

La participación activa del/a estudiante es fundamental para nutrir el debate con sus observaciones y experiencias.

Sistema de evaluación:

- **Participación en clase:** La participación implica ir a clase preparado/a, discutir las lecturas, participar en las dinámicas de clase y analizar experiencias interculturales.

Experiential Learning Components

- **Trabajo final:** Para el trabajo final el/la estudiante deberá desarrollar el análisis sobre un incidente crítico vivido en el entorno laboral, siguiendo la guía proporcionada para ello en la cual se describe la situación intercultural vivida y a partir de la misma se desarrollan los marcos teóricos necesarios y las sugerencias prácticas para abordar la problemática según los conceptos y herramientas proporcionadas en clase. El trabajo final consta de dos componentes:
 - Un trabajo escrito de entre 3500 y 4500 palabras.
 - Una presentación en clase de 10-15 minutos.

Participación activa en clase:	25 %
Exposición del trabajo:	25 %
Trabajo final/ensayo:	25%
Supervisión en lugar de trabajo:	25 %

Política de ausencias: La política de ausencias de la UPF se rige por normativa siguiente:

Attending class is mandatory and will be monitored daily by professors. Missing classes will impact on the student' s final grade as follows:

Absences	Penalization
<i>Up to two (2) absences</i>	<i>No penalization</i>
<i>Three (3) absences</i>	<i>1 point subtracted from final grade (on a 10 point scale)</i>
<i>Four (4) absences</i>	<i>2 points subtracted from final grade (on a 10 point scale)</i>
<i>Five (5) absences or more</i>	<i>The student receives an INCOMPLETE ("NO PRESENTAT") for the course</i>

*The PEHE/HESP attendance policy **does not distinguish between justified or unjustified absences.** The student is deemed responsible to manage his/her absences.*

Emergency situations (hospitalization, family emergency...) will be analyzed on a case by case basis by the Academic Director of the HESP.

Normas en el aula:

- No está permitido comer ni beber en clase.
- Los/las estudiantes tendrán un descanso de 10 minutos en cada sesión de 2 horas.

SESIÓN ORIENTACIÓN: MARZO 2022

Sesión de orientación a la práctica

1ª SESIÓN: 7 ABRIL 2022

Introducción y presentación de la asignatura.

¿Qué es cultura? ¿Cuál es la diferencia entre, monoculturalidad, multiculturalidad, interculturalidad y transculturalidad?

Las dimensiones de las diferencias culturales y discusión sobre las diferencias culturales (Hofstede). Discusión sobre identidad y la mirada etnocéntrica.

2ª SESIÓN: 21 ABRIL 2022

Las dimensiones de las diferencias culturales y discusión sobre las diferencias culturales (Hofstede). Discusión sobre identidad y la mirada etnocéntrica.

LECTURA:

- RODRIGO ALSINA, Miquel "La comunicación intercultural en Portal de la Comunicación, INCOM, UAB: Bellaterra, 2000,
<https://incom.uab.cat/portalcom/la-comunicacion-intercultural/?lang=es>

3ª SESIÓN: 28 ABRIL 2022

Evaluación parcial de la práctica en la empresa (sesión con el coordinador de prácticas).

4ª SESIÓN: 5 MAYO 2022

Comunicación intercultural y niveles de conciencia: conciencia cultural, conciencia dialógica y conciencia sobre las estructuras de poder. Dinámicas de grupo e importancia de la interculturalidad. Procesos de aculturación (según el modelo de Berry).

LECTURA:

- RODRIGO ALSINA, Miquel "¿Por qué interculturalidad?, en *Interacción*. Revista de comunicación educativa nº 24-27, 2001, pp.5-8, y en <http://interaccion.cedal.org.co/25/interculturalidad.htm>
- HOFSTEDE, Geert. *Cultura y organizaciones*. Madrid: Alianza, 1999.

5ª SESIÓN: 12 MAYO 2022

Metodología de los incidentes críticos, shock cultural y entorno laboral. Selección del incidente crítico a analizar para el trabajo final.

LECTURA:

- COHEN-EMERIQUE, Margalit. *Análisis de Incidentes Críticos: Un Modelo Para La Comunicación Intercultural.* Revista *Antípodes* 145, 1999. <https://drive.google.com/file/d/0B3xvylOyerD6eGZhZ1IreHNXam8/edit>

6ª SESIÓN: 19 MAYO 2022

La comunicación intercultural no verbal, nociones de tiempo, Robert's Rules y otras estructuras míticas que inciden en la interacción intercultural.

LECTURA:

- RODRIGO ALSINA, Miquel. "La interculturalidad en la modernidad actual" en Yolanda Onghena (coord.) *Intercultural. Balance y Perspectivas*. Cidob Edicions: Barcelona, 2002, pp. 213-222. http://www.cidob.org/en/publications/books/monographs/intercultural_balance_y_perspectivas
- SCHILLING, Elisabeth, y Alexander KOZIN. "Migrants and Their Experiences of Time: Edward T. Hall Revisited." *Forum Qualitative Sozialforschung/Forum*. *Qualitative Social Research* 10(1), 2009. <http://www.qualitative-research.net/index.php/fqs/article/view/1237>

7ª SESIÓN: 26 MAYO 2022

Comunicación intercultural e intersección (I): ejes de diversidad, género, imaginarios y representación mediática. Teorías y casos de estudio.

LECTURA:

- RODRIGO ALSINA, Miquel y MEDINA BRAVO, Pilar. "Juventud y Comunicación: el impacto de los medios de comunicación en la transmisión de valores interculturales" . *Revista de Estudios de Juventud*, vol. 80, 151-167, 2008.
<http://www.injuve.es/sites/default/files/2012/44/publicaciones/revista-80-capitulo-9.pdf>
- FORASTELLI, Fabricio. "Los dilemas de la diferencia de la lucha de géneros y sexualidad." *Recerca* 12: 113–28, 2012. <http://www.e-revistas.uji.es/index.php/recerca/article/view/299/282>.

8ª SESIÓN: 2 JUNIO 2022

Comunicación intercultural e intersección (II): prejuicios, estereotipos, y redes online/offline. Teorías y casos de estudio.

LECTURA:

- MORENO, Cesar. "Expresionismo Web 2.0 Y Homo Dychtious En La Encrucijada Netantropológica de Narcisismo, Proteísmo Y Altruismo." *Utopía y Praxis Latinoamericana* 20(69): 93–115, 2015.
<http://www.produccioncientifica.luz.edu.ve/index.php/utopia/article/view/20061/19987>.
- BLOMMAERT, Jan, y Piia VARIS. "Paper Enoughness, Accent and Light Communities: Essays on Contemporary Identities." *Tilburg Papers in Culture Studies* 139, 2015.
https://www.tilburguniversity.edu/upload/5c7b6e63-e661-4147-a1e9-ca881ca41664_TPCS_139_Blommaert-Varis.pdf.

9ª SESIÓN: 9 JUNIO DE 2022

Globalización, interculturalidad y derechos humanos. Enfoques interculturales a las culturas de paz.

LECTURA:

- ZÁRATE PÉREZ, Adolfo. "Interculturalidad y decolonialidad." *Tabularasa - Revista de Humanidades (Bogotá - Colombia)* (20): 91–107, 2014. <http://www.revistatabularasa.org/numero-20/05-Zarate.pdf>.
- NOS ALDÁS, Eloísa. "Educación en medios hacia culturas de paz. Los futuros profesionales de la comunicación como ciudadanos mediadores." *Enseñanza & Teaching* 29(2): 87–102, 2011. <http://rca.usal.es/index.php/0212-5374/article/view/9255/9530>.

10ª SESIÓN: 16 JUNIO DE 2022

Presentación oral del trabajo final y entrega del trabajo escrito.

Bibliografía recomendada:

- AJUNTAMENT DE BARCELONA. 2011. *Guia pràctica per a l'agent antirumor. Com combatre els rumors i estereotips sobre la diversitat cultural a Barcelona. Barcelona.* <http://interculturalitat.bcn.cat/bcnacciointercultural/sites/default/files/ficheros/pdf%20gui.pdf>
- BAUMAN, Zygmunt. 2005. *Identidad*. Madrid: Losada.
- BENNETT, Milton J. Intercultural Communication: A Current Perspective. In Milton J. Bennett (Ed.), *Basic concepts of intercultural communication: Selected Readings*. Yarmouth, ME: Intercultural Press, 1998.
- BERGER, P.L. y LUCKMANN, T. 1997. *Modernidad, pluralismo y crisis de sentido. La orientación del hombre moderno*. Barcelona: Paidós.
- CASTELLS, M. 1998. La era de la información. Sociedad, Economía y Cultura. Vol.2 *El poder de la identidad*. Madrid: Alianza.

- CASTILLO GARAYOA, J. A., y MEDINA BRAVO, P. 2008. Inmigración y comunicación en la familia. En Antonio M. Bañón y Javier Fornieles, (eds.). *Manual sobre inmigración y comunicación* (pp. 419-428). San Sebastián: editorial Tercera Prensa.
- FREIRE, Paulo. 1975. *Pedagogía del Oprimido*. Madrid: Siglo XXI.
- GUDYKUNST, William B. & TING-TOOMEY, Stella. *Culture and interpersonal communication*. USA: Sage Publications, 1988.
- HALL, Edward T. *Beyond Culture*. New York: Anchor Books, 1977.
- MAALOUF, A. 1999. *Identidades asesinas*. Madrid: Alianza.
- RODRIGO ALSINA, M. 1996. "Los estudios de comunicación intercultural", en ZER. *Revista de estudios de comunicación* nº1, Facultad de Ciencias Sociales y de la Comunicación, Universidad del País Vasco, diciembre, pp.69-77, y en:
<http://www.ehu.es/zer/zer1/4notinvrodr.htm> [consultado enero 2010]
- RODRIGO ALSINA, M. 1999. *La comunicación intercultural*. Anthropos: Barcelona.
- RODRIGO ALSINA, M. 2001. "¿Por qué interculturalidad?", en Interacción. *Revista de comunicación educativa* nº 24-27, pp.5-8, y en
<http://interaccion.cedal.org.co/25/interculturalidad.htm> [consulta, 4 de diciembre de 2014]
- RODRIGO ALSINA, Miquel y MEDINA BRAVO, Pilar. 2006. "Posmodernidad y crisis de identidad" . *Revista Científica de Información y Comunicación*, núm. 3, 125-146.
- RODRIGO ALSINA, Miquel y MEDINA BRAVO, Pilar. 2008. "Juventud y Comunicación: el impacto de los medios de comunicación en la transmisión de valores interculturales" . *Revista de Estudios de Juventud*, vol. 80, 151-167.
- RODRIGO ALSINA, M. y MEDINA BRAVO, P. "Las emociones como barreras y como acceso a la diversidad cultural" Congreso: Comunicación y diversidad cultural, Diálogo del Fórum Universal de las Culturas, Barcelona 2004. Barcelona, 24-27 de mayo de 2004,

http://www.portalcomunicacion.com/dialeg/paper/pdf/35_alsina.pdf

[consultado enero 2010]

- RODRIGO ALSINA, M. 2004. "¿Pueden los periodistas no ser etnocéntricos?" , en Fernando R. Contreras y Francisco Sierra (coords.) *Culturas de guerra. Medios de información y violencia simbólica*. Editorial Cátedra, Madrid, pp. 239-253, y en:
<http://red.pucp.edu.pe/wp-content/uploads/biblioteca/inter34.PDF>
[consultado diciembre 2014]
- RODRIGO ALSINA, M. 2005. *La construcción de la noticia*. Paidós: Barcelona.
- SAMOVAR, Larry A., PORTER, Richard E., & McDANIEL, Edwin R. *Intercultural Communication: A Reader*. Boston: Wadsworth Cengage Learning, 2009.
- TORTOSA, José M. 2011. *Mal desarrollo y mal vivir: pobreza y violencia a escala mundial*. Quito: Producciones Digitales Abya-Yala.
<http://web.ua.es/es/iudesp/documentos/publicaciones/maldesarrollo-libro.pdf>.
- TRIANDIS, Harry C. Individualism and Collectivism. In David Matsumoto (Ed.), *The handbook of Culture and Psychology*. New York: Oxford University Press, 2001.

Posibles revistas a consultar:

- Asian Pacific Journal of Human Resources
- Catalan Journal of Communication and Cultural Studies
- Cross Cultural Management: An International Journal
- International Journal of Intercultural Relations
- Journal of Cross Cultural Psychology
- Journal of Social Issues



Otros recursos:

Biblioteca Digital Comunicación y Cultura (recopilación por Miguel Peyró):
<http://comunicacionyculturas.com/biblioteca/>

Nota: El profesorado se reserva el derecho de introducir cambios a lo largo de la asignatura.